

UMOWA

zawarta w dniu 09.10.2020 roku pomiędzy:

Gminą Kędzierzyn – Koźle – nabywcą, ul. Grzegorza Piramowicza 32, 47 – 200 Kędzierzyn – Koźle, NIP: 749 20 55 601; Środowiskowym Domem Samopomocy „Promyczek” - odbiorcą / płatnikiem ul. Piotra Skargi 11, 47 – 224 Kędzierzyn – Koźle, reprezentowanym przez:

Annę Brągiel – Dyrektora (Zamawiający)

a

Polskim Związkiem Głuchych Oddziałem Opolskim z siedzibą w Opolu, ul. 1 Maja 21, 45-068 Opole

reprezentowanym przez

Jaroslawa Duszaka – Wiceprezesa Zarządu

Alicję Krukowska – Sekretarza Zarządu

zwanym dalej Zleceniobiorcą.

Mając na uwadze wynikającą z ustawy z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikacji (Dz. U. z 2017 r., poz. 1824 z późn. zm.) realizację obowiązku obsługi osób uprawnionych w kontaktach z organami administracji publicznej poprzez zapewnienie możliwości korzystania przez osoby uprawnione z pomocy tłumacza języka migowego lub tłumacza przewodnika, strony umowy postanawiają co następuje:

§ 1

1. Zleceniodawca zleca a Zleceniobiorca zobowiązuje się do świadczenia usługi tłumacza języka migowego w zakresie PJM, SJM polegającej na udzieleniu pomocy osobom z dysfunkcją słuchu podczas załatwiania spraw w Środowiskowym Domu Samopomocy „Promyczek” ul. Piotra Skargi 11, 47-224 Kędzierzyn- Koźle i pozwalającej na umożliwienie komunikowania się osobom doświadczającym trwale lub okresowo trudności w komunikowaniu się.
2. Zleceniobiorca każdorazowo wykona usługę, o której mowa w ust.1 w siedzibie Środowiskowego Domu Samopomocy „Promyczek” w Kędzierzynie - Koźlu oraz w godzinach jego pracy .
3. W celu zrealizowania usługi, o której mowa w ust.1, Zleceniobiorca skieruje do Zleceniodawcy tłumacza języka migowego wybranego do wykonania usługi przez Zleceniodawcę.

§ 2

Strony ustalają następujące warunki realizacji zlecenia:

1. Zamówienie usługi tłumacza języka migowego wymaga formy pisemnej, podpisanej przez osobę upoważnioną przez Zleceniodawcę. Niniejsze zamówienie Zleceniodawca przekazuje do Zleceniobiorcy tj.: Oddziału Opolskiego PZG faksem na numer 77 454 35 87 lub drogą elektroniczną na adres e-mail: biuro@pzgopole.pl.
2. Czas pracy tłumacza języka migowego rozpoczyna się od wskazanej w wezwaniu godziny. Potwierdzenia czasu tłumaczenia dokonuje pracownik Zleceniodawcy w Karcie czasu pracy tłumacza języka migowego - stanowiącej załącznik nr 1 do niniejszej umowy), w którym wskazana zostanie godzina rozpoczęcia realizacji usługi (zgodna z wezwaniem) i godzina jej zakończenia. Czas wskazany na potwierdzeniu jest podstawą wyliczenia kosztu usługi tłumaczenia. Do rachunku/faktury dołączona zostanie „Karta pracy tłumacza języka migowego”.
3. Tłumaczem języka migowego oddelegowanym z ramienia Oddziału Opolskiego PZG będzie zawsze osoba posiadająca uprawnienia potwierdzone certyfikatem Polskiego Związku Głuchych oraz wpisana na listę tłumaczy prowadzoną przez Opolski Urząd Wojewódzki.

§ 3

Tłumacz języka migowego realizujący świadczenie objęte niniejszą umową obowiązany jest zachować w tajemnicy informacje związane z osobą uprawnioną, w stosunku do której świadczona jest pomoc w komunikowaniu się.

§ 4

1. Za każdorazowe wykonanie usługi określonej w § 1, Zleceniobiorcy przysługuje wynagrodzenie w wysokości 22,50 zł brutto (słownie: dwadzieścia dwa zł 50/100 gr) za każdy rozpoczęty kwadrans tłumaczenia.
2. Wynagrodzenie płatne będzie przez Zleceniodawcę przelewem na konto Zleceniobiorcy wskazane na rachunku w terminie do 7 dni od dnia jego otrzymania.
3. Rachunek dla Zleceniodawcy będzie wystawiany na podstawie „Karty czasu pracy tłumacza języka migowego” (załącznik nr 1).

§ 5

1. Umowa została zawarta na czas określony od 12.10.2020 r. do 31.12.2020 r. . .
2. Umowa może zostać wypowiedziana przez każdą ze stron bez uzasadnienia z zachowaniem jednomiesięcznego terminu wypowiedzenia ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego.

§ 6

Wszelkie zmiany umowy wymagają dla swojej ważności formy pisemnej pod rygorem nieważności. Strony nie mogą powoływać się na ustalenia pozaumowne.

§ 7

1. W sprawach nie uregulowanych umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego.
2. Ewentualne spory dotyczące realizacji umowy rozstrzygać będzie Sąd właściwy dla siedziby Zleceniodawcy.

